

# Nr. 9 Marsch-Septett 七重唱行進曲

(Danilo, Zeta, St. Brioche,  
Kromow, Bogdanowitsch, Pritschitsch)

(ダニロ, ツェータ, カスカーダ, サンブリオシュ,  
クロモウ, ボクダノヴィッチ, プリチツチュ)

あっちこっちで浮気沙汰。はてさて女はわからない。

☀ Kromow: Ich mache dem Lumpen eiskalt.

「奴め、凍らしてくれる。」

☀☀ Zeta: Darüber brauche ich, Gott sei Dank, nicht nachzudenken.

「その点私は有難い。悩まずに済むからな。」

## Marcia

DANILO

Wie die  
おん  
Viol. Holz.

*f Tutti* *ff* *p*

DAN.

Wei - ber  
な を  
ZETA あや つ る

Man be - han - delt?  
て だ て は

Ei - ne  
なに

Wie die Wei - ber?  
い と め る

Hört ihn an!  
い か に!

ST. BRIOCHE

Wie die Wei - ber?  
い と め る

Hört ihn an!  
い か に!

CASCADA

Wie die Wei - ber?  
い と め る

Hört ihn an!  
い か に!

KROMOW

Wie die Wei - ber?  
い と め る

Hört ihn an!  
い か に!

BOGDANOWITSCH

Wie die Wei - ber?  
い と め る

Hört ihn an!  
い か に!

PRITSCHITSCH

Wie die Wei - ber?  
い と め る

Hört ihn an!  
い か に!

Tr.

ほのかすだけ せんさほんべつ

DAN. so, die And' - re an - ders, da gibt's kei - nen Feld - zugs - plan!  
 ひとつな いぜ かみさまでも さ!

ZE. *あの*  
 Dass die  
 あの

*cresc.* *f* *p* Viol. Hol.

ていしゆく しらぬ たれたもゆか

DAN. Dass die Wei-ber? Al - so wie? Das hat man noch nicht er -  
 なび かす だれ も 手 に 入 れ て い

ZE. *こは* *ほかの*  
 Wei-ber treu uns blei - ben Das hat man noch nicht er -  
 こを は て だ て は 手 に 入 れ て い

ST.B. Dass die Wei-ber? Al - so wie?  
 なび かす だれ も

CAS. Dass die Wei-ber? Al - so wie?  
 なび かす だれ も

KRO. Dass die Wei-ber? Al - so wie?  
 なび かす だれ も

BOG. Dass die Wei-ber? Al - so wie?  
 なび かす だれ も

PRI. Dass die wei-ber? Al - so wie?  
 なび かす だれ も

*tr* *f* *p*

らぬ理くつむないさ

Etwas langsamer

DAN. grün - det, da gibt's kei-ne The - o - rie! Der Ei - nen macht man Kom - pli-men-te:  
 な - い お え ら い 学 者 も! ち や ほ や し て み て も

ZE. grün - det, da gibt's kei-ne The - o - rie!  
 な - い お え ら い 学 者 も!

STB. Da gibt's kei-ne The - o - rie!

CAS. Da gibt's kei-ne The - o - rie!

KRO. Da gibt's kei-ne The - o - rie!

BOG. Da gibt's kei-ne The - o - rie!

PRI. Da gibt's kei-ne The - o - rie!  
 お え ら い 学 者 も!

Etwas langsamer

Ob. Viol. *p*

Picc. Fl.

(全員同じ動作で) にやかにやと

にやかに

DAN. So und so, und so und so! ほめあけあがんとお So und so, und  
 あ の 手 こ の 手 も! だ め だ よ 無 駄 な の だ あ の 手 こ

ZE. So und so, und so und so! Und schmei-chelt, streichelt, oh - ne En - de: So und so, und  
 あ の 手 こ の 手 も! だ め だ よ 無 駄 な の だ あ の 手 こ

STB. So und so, und so und so! So und so, und

CAS. So und so, und so und so! So und so, und

KRO. So und so, und so und so! So und so, und

BOG. So und so, und so und so! So und so, und

PRI. So und so, und so und so! So und so, und  
 あ の 手 こ の 手 も! あ の 手 こ

*p*

にやと 手にやかにやと

DAN. so und so! So und so, und so und so!  
 の手も! あの手この手も!

ZE. so und so! So und so, und so und so!

ST.B. ~~こち~~ ~~ら~~ ~~か~~ ~~え~~ ~~ば~~ ~~こ~~ ~~も~~ So und so, und so und so!

CAS. so und so! Der An - dern muss man im - po - nie - ren: So und so, und so und so!  
 の手も! ~~え~~ ~~ら~~ ~~く~~ ~~み~~ ~~せ~~ ~~て~~ ~~み~~ ~~て~~ ~~も~~ あの手この手も!

KRO. so und so! So und so, und so und so!

BOG. so und so! So und so, und so und so!

PRI. so und so! So und so, und so und so!  
 の手も! あの手この手も!

Cassa. *mf*

手にやかにやと

DAN. So und so, und so und so! Die  
 あの手この手も! ね

ZE. So und so, und so und so!

ST.B. So und so, und so und so!

CAS. ~~よ~~ ~~く~~ ~~お~~ ~~と~~ ~~し~~ ~~こ~~ ~~も~~ So und so, und so und so!  
 darf sie auch so - gar sek - kie - ren: So und so, und so und so!  
~~く~~ ~~り~~ ~~つ~~ ~~り~~ ~~て~~ ~~み~~ ~~て~~ ~~も~~ あの手この手も!

KRO. So und so, und so und so!

BOG. So und so, und so und so!

PRI. So und so, und so und so!  
 あの手この手も!

*mf*



Handwritten lyrics above the first staff: *さしくす りふとも ねにかか にかと*

DAN. *Drit - te die will Zärt - lich - kei - ten: So und so, und so und so!*  
 こ な で こ え も だ め あ の 手 こ の 手 も!

ZE. *So und so, und so und so!* Die

ST.B. *So und so, und so und so!*

CAS. *So und so, und so und so!*

KRO. *So und so, und so und so!*

BOG. *So und so, und so und so!*

PRI. *So und so, und so und so!*  
 あ の 手 こ の 手 も!

*p* Clar. *Tromb.*

Handwritten lyrics above the second staff: *たにかか にかと*

DAN. *So und so, und so und so!*

ZE. *Vier - te die will zan - ken, Strei - ten: So und so, und so und so!*  
 こ - ,て泣 き 出 す し あ の 手 こ の 手 も!

ST.B. *So und so, und so und so!*

CAS. *So und so, und so und so!* Die

KRO. *So und so, und so und so!*

BOG. *So und so, und so und so!*

PRI. *So und so, und so und so!*  
 あ の 手 こ の 手 も!

*mf*

*animato* なにやかにやと *rit.* **Langsam**

DAN. *So und so, und so und so! Dann wol - len sie auch*  
 あ の 手 こ の 手 も! *なにやかにやと*

ZE. *So und so, und so und so! Dann wol - len sie auch*

ST.B. *So und so, und so und so! Dann wol - len sie auch*

CAS. *Flinf - te will nur tan - zen, la - chen: So und so, und so und so! Dann wol - len sie auch*  
 あ れは けい あ が る し あ の 手 こ の 手 も! *なにやかにやと*

KRO. *So und so, und so und so!*

BOG. *So und so, und so und so!*

PRI. *So und so, und so und so!*

*animato* **Langsam**

Fag. *rit.* Corni *p* Str.

*rit.* **a tempo**

DAN. *and' - re Sa - chen! So und so, und so und so! Ja, das*  
 え たい あ の 手 こ の 手 も! *なにやかにやと* *a tempo*  
 えて

ZE. *and' - re Sa - chen! So und so, und so und so! Ja, das*

ST.B. *and' - re Sa - chen! So und so, und so und so!*

CAS. *and' - re Sa - chen! So und so, und so und so!*

KRO. *So und so, und so und so!*

BOG. *So und so, und so und so!*

PRI. *So und so, und so und so!*

*pp* *rit.* Viol. Clar. *a tempo*



Trio

Tempo I

DAN. *や ち こ し の*  
 Stu - dium der Wei - ber ist schwer, nimmt uns Män - ner ver -  
 女 学 と い う も の は は か り し れ

ZE.  
 Stu - dium der Wei - ber ist schwer, nimmt uns Män - ner ver -

STB.

CAS. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 女にゃ勝てない! *あ、女と云うのは*

KRO. Ach die Weiber, diese Weiber!

BOG. Ach die Weiber, diese Weiber!

PRI. Ach die Weiber, diese Weiber!

Tempo I

Holz.

DAN. *い き も の だ れ に も と け や せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 ない 好 も だ ま こ と に や や せ

ZE.  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und

STB.

CAS. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 女にゃ勝てない!

KRO. Ach die Weiber, diese Weiber!

BOG. Ach die Weiber, diese Weiber!

PRI. Ach die Weiber, diese Weiber!

Holz.

Handwritten notes: *ぬ* (top left), *むす* (top right)

DAN. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
*く* *それ* *が* *おん* *な* *おん* *な* *ま*  
 ZE. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 ST.B. Weib, Weib, Weib, Weib!  
 CAS. Weib, Weib, Weib, Weib!  
 KRO. Weib, Weib, Weib, Weib!  
 BOG. Weib, Weib, Weib, Weib!  
 PRI. Weib, Weib, Weib, Weib!  
 Holz. Corni *ff* Tutti *p* Viol. Clar.

Handwritten notes: *め* *しく* *じ* *お* *く* *じ* *お* (top left), *あ* *お* *い* *つ* *ぶ* *ら* *た* *ひ* (top right)

DAN. zart, Gret-chen - art. blon-des Haar mit dem treu - e - sten Blau - äug - lein -  
*く* *や* *ま* *い* *お* *と* *め* *その* *う* *ぶ* *ら* *た* *ひ*  
 ZE. zart, Gret-chen - art, blon-des Haar mit dem treu - e - sten Blau - äug - lein -  
 ST.B. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 女にゃ勝てない!  
 CAS. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 KRO. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 BOG. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 PRI. Ach die Weiber, diese Weiber!  
 Holz. *p*



と み くる かみあか げ" 主人 ほうきめ

DAN. paar. Ob sie schwarz o - der rot, o - der blond sind ge -

ZE. paar. Ob sie schwarz o - der rot, o - der blond sind ge -

STB.

CAS. Ach die Weiber, diese Weiber!  
女にゃ勝てない!

KRO. Ach die Weiber, diese Weiber!

BOG. Ach die Weiber, diese Weiber!

PRI. Ach die Weiber, diese Weiber!

Holz. Viol. Clar. cre - - - scen - - - do

毛 子 ぶ け 世 3

DAN. färbt, 'sist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

ZE. färbt, 'sist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

STB.

CAS.

KRO.

BOG.

PRI.

f Corni fz Tromboni

おんたおんた おんたおんた

DAN. Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Weib!  
や れ や れ や れ や れ おん な と は ああ!

ZE. *おんたおんた おんたおんた*

ST.B. Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber,

CAS. Wei - ber, Wei - ber,

KRO. *おんたおんた* Wei - ber, Wei - ber,

BOG. Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber,

PRI. Wei - ber, Wei - ber,

*f* Vla., II. Clar. Tamb., picc. *f* II. Viol. I. Viol.

*rit.* **Langsamer,** *ff*

DAN. Ja! Ja das  
ああ

ZE. *おんたおんた おんたおんた* Ja das

ST.B. Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, ach. Ja das

CAS. Ja Ja das  
ああ

KRO. Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, ach. Ja das

BOG. Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, Wei - ber, ach. Ja das

PRI. Ja Ja das  
ああ

*rit.* *molto cresc.* *ff* Tutti

Tromboni



später wieder im Tempo

DAN. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -  
 ZE. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -  
 ST.B. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -  
 CAS. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -  
 KRO. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -  
 BOG. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -  
 PRI. *ふん じと ほん の じ* *わか* *り* *し* *い*  
 Stu - dium der Wei - ber, ist schwer, nimmt uns Män - ner, ver -

später wieder im Tempo

DAN. *い* *き* *もの* *だ* *い* *に* *も* *と* *け* *た* *せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 ZE. *ない* *は* *そ* *ら* *ま* *こ* *と* *に* *や* *ア* *こ* *ろ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 ST.B. *い* *き* *もの* *だ* *い* *に* *も* *と* *け* *た* *せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 CAS. *い* *き* *もの* *だ* *い* *に* *も* *と* *け* *た* *せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 KRO. *い* *き* *もの* *だ* *い* *に* *も* *と* *け* *た* *せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 BOG. *い* *き* *もの* *だ* *い* *に* *も* *と* *け* *た* *せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 PRI. *い* *き* *もの* *だ* *い* *に* *も* *と* *け* *た* *せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und



DAN. *あ* Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen  
*それ が わん な おん な!*

ZE. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen

ST.B. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen

CAS. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen

KRO. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen

BOG. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen

PRI. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mä-d-chen

*cre - - scen - - do ff p*

DAN. *め し く じ じ じ じ じ* zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten  
*あ お じ じ じ じ*

ZE. zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten

ST.B. zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten

CAS. zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten

KRO. zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten

BOG. zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten

PRI. zart, Gret - chen - art, blon - des Haar mit dem treu - e - sten

*cre - - scen - - do f*



DAN. *ら なひと みくろ かみあか毛 さん*  
 Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

ZE. *とみも あか毛くろ毛 その*  
 Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

ST.B. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

CAS. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

KRO. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

BOG. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

PRI. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

DAN. *あつめ毛 まよわせ毛*  
 blond sind ge - färbt, 's ist e - gal man wird doch ge - gärbt! Ja das

ZE. *毛とわおとこをよとわす*  
 blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt! Ja das

ST.B. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

CAS. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

KRO. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

BOG. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

PRI. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

Viol., Clar. *ppp*

DAN. *かやこい*  
 Stu - dium der Wei - ber ist schwer, nimmt uns Män - ner ver -  
 れ と り も の は は か り し れ

ZE. Stu - dium der Wei - ber ist schwer, nimmt uns Män - ner ver -

ST.B.

CAS. Wei - ber!  
 おん な!

KRO. Wei - ber!

BOG. Wei - ber!

PRI. Wei - ber!  
 おん な!

(開きはじめる)

Harfe

DAN. *い き も の ち ゅ う に も と け や せ*  
 teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und  
 ない ち ゅ う に も と け や せ

ZE. teu - felt auch her! Nie - mals kennt doch an See - le und

ST.B.

CAS. Wei - ber!  
 おん な!

KRO. Wei - ber!

BOG. Wei - ber!

PRI. Wei - ber!  
 おん な!

Harfe

Handwritten: む

DAN. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 < - - - - それ が おん な おん な!

ZE. Leib man das Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 < - - - -

STB. Wei-ber! Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 おんな! おん な おん な!

CAS. Wei-ber! Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 < - - - -

KRO. Wei-ber! Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 < - - - -

BOG. Wei-ber! Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 < - - - -

PRI. Weib, Weib, Weib, Weib, Weib! Mäd-chen  
 おん な

Harfe  
 < - - - - cre - scen - do - ff Tutti pp Tutti

Handwritten: め しく じえ じゅく じま

DAN. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

ZE. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

STB. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

CAS. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

KRO. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

BOG. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

PRI. zart, Gret-chen - art, blon - des Haar, mit dem treu - e - sten  
 < しく じえ じゅく じま

Handwritten: あお い つの

Handwritten: しく じえ じゅく じま

cresc.



ら たひと み くらがみあかの せほ

DAN. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

ZE. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

ST.B. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

CAS. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

KRO. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

BOG. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

PRI. Blau - äug - lein - paar! Ob sie schwarz o - der rot o - der

つ せぬまおとこまよわせ

DAN. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

ZE. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

ST.B. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

CAS. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

KRO. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

BOG. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!

PRI. blond sind ge - färbt, 's ist e - gal, man wird doch ge - gärbt!